ADJECTIVES IN SPORTS TERMINOLOGY

Didona FETEA (MA student)
University of Craiova

Abstract

The article deals with the adjectives included in sports terminology. Most such adjectives are loans from the languages of wide circulation, especially from English. Within nominal syntagms, adjectives collocate with nouns whose meaning belongs to the domain of sports. We have noticed the noun capacity of collocating with various adjectives. The combinations obtained gain in expressivity and broaden the domain of specialised vocabulary.

Key words: *terms, sport, adjective, expressive, determination*

Résumé

Cet article traite de l'adjectif dans la terminologie sportive. La majorité d'adjectifs sont des emprunts des langues de circulation, surtout de l'anglais. Dans les syntagmes nominaux, les adjectifs s'associent à des substantifs dont la sémantique tient au domaine du sport. On observe la capacité des substantifs de se combiner avec divers adjectifs. Ainsi est créée une certaine expressivité et s'élargit la sphère du lexique spécialisé.

Mots-clés: *termes, sport, adjectif, expressif, détermination*

Sports language, as a professional and technical language, is characterised by the use of a specialised vocabulary, highly promoted by the media. Contemporary Romanian is continuously enriched by the loan words taken from international sports vocabulary. The neologisms, mostly of English origin, present in Romanian are an expression of the tendency of using international terms.

An overall view on sports terminology shows, as in the case of other similar terminologies, that there are two tendencies: some borrowed terms are adapted to Romanian, others preserve their original spelling and pronunciation. The terminology under discussion comprises mostly French

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

and English terms. We can distinguish terms which are common to several sports and sport branches and terms specific to a single sport.

Our research focused on the adjectives which are part of sports terminology. As a determinant, the adjective qualifies and nuances the noun. Within nominal syntagms, adjectives collocate with nouns belonging to sports terminology. The noun meaning becomes more expressive in the presence of adjectives.

Some adjectives are used to describe the form of the objects used during sport activities (*rotund*, *oval*, *alungit*, *subțire*, *gros*, *înalt*, *scurt*, *medicinală*), others make reference to players or teams (*echipa națională*, *fundaşul advers*, *fostul antrenor*, *campion mondial*, *echipă ofensivă*, *campionatele puternice*, *joc slab*, *echipă resemnată*, *echipei vâlcene*). Other adjectives just collocate with a small number of nouns (sport *nautic*, ski *nautic*; sport *alb*; cartonaş *galben*, cartonaş *roşu*; banca *tehnică*; lovitură *liberă*; formă *musculară*; *Super* Liga; *triplu* salt; lot *omogen*; echipa *adversă*; meci *oficial*, meci *amical*; repaus *activ*, repaus *complet*; record *personal*; teren *gazonat*; *instructor* federal; croşeu *lung*; *stafetă mixtă*).

The following objects are included in the category of the objects which have the feature [+ small]: *minge de tenis*, *minge de ping-pong*, *minge de golf*, *minge de baseball*, *minge de cricket*; on the other hand, some objects have the feature [- small]: *minge de fotbal*, *minge de volei*, *minge de baschet*, *minge de bowling*, *minge de handbal*. For example:

"Mario Mutu (7 ani), fiul Alexandrei Dinu (28 de ani) şi al lui Adrian Mutu (30 de ani), îşi doreşte atât de mult să devină un magician al jocului cu balonul *rotund*, încât mama lui nu se poate opune."/"Mario Mutu (7), son of Alexandra Dinu (28) and Adrian Mutu (30), wants so much to become a magician of the sport played with the *round* ball that his mother cannot oppose that." (www.libertatea.ro)

"Zeci de sportivi între 17 şi 18 ani, antrenori şi arbitri vor învăța, în peste 300 de ore de studiu teoretic şi practic, toate tainele sportului cu balonul *oval*."/"Dozens of sportsmen between 17 and 18 years old, coaches and referees will learn, during over 300 hours of theoretical and practical courses, all the secrets of the sport played with the *oval* ball." (www.libertatea.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

"Echipa *națională* de tineret a României a caştigat, scor 2-1, întâlnirea amicală jucată marți cu naționala similară a Poloniei."/"The Romanian *national* youth team won the friendly match with Poland's counterpart team, the score being 2-1." (www.ziare.com)

"Fundaşul *advers* avea deja un cartonaş galben meciul ar fi fost deja rupt, să dea penalty şi al doilea cartonaş galben acolo."/"The other team's fullback already had a red card, the match would have been interrupted, he should give a penalty and a second yellow card there." (www.ziare.com)

"*Am participat la tot felul de jocuri, am făcut plajă, ski nautic, ne-am distrat la maximum în zilele pe care le-a petrecut aici, în Insulele Baleare,* a declarat Gheară, în exclusivitate pentru *Libertatea*."/"*We took part in all sort of games, we lay in the sun, practised water ski, we fully enjoyed the days spent here, in the Baleare Islands*, declared Gheară exclusively for *The Libertatea*." (www.libertatea.ro)

"Jenantă prezență, jenant fotbal *prestat*, jenant faptul că voi de lângă cimitir vindeți tricouri la acelaşi preț cu Real Madrid de parcă ați reprezenta ceva."/"Embarrassing presence, embarrassing football played, embarrassing is also the fact that near the cemetery you sell T-shirts with Real Madrid at the same price as if you would mean something." (www.stelisti.gsp.ro)

Prestat, a term taken from the domain of management, refers to the performance attained.

In sports language there are collocations made up of a noun and its determinant, such metaphorical constructions being extremely suggestive: *careul magic* ("ring de box"), *sportul alb* ("tenis"), *sportul rege* ("fotbal").

There are adjectives used to describe various activities or sports events:

Meci can collocate with adjecttives that can be grouped according to various criteria:

a) from a competitional perspective: *oficial, amical, restant, demonstrativ, caritabil, profesionist, antrenant, televizat, național, internațional, comemorativ, principal, puternic.* Such examples are:

"Şi voleibaliştii antrenați de Dan Pascu ar fi trebuit să joace primul meci *oficial* tot sâmbătă, dar echipa adversă, Remat Zalău, a cerut amânarea partidei, pentru a pregăti cât mai bine partida din Cupa Challenge, cu PNV

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

Waasland Kruibeke (Belgia).”/“The volleyball players coached by Dan Pascu were to play their official game on Saturday too, but the other team, Remat Zalău, requested a postponement to better prepare their game with PNV Waasland Kruibeke for The Challenge Cup.” (www.gds.ro)

“Şahtior Donețk a susținut, marți, un meci *amical* în compania formației Wisla Cracovia, încheiat cu victoria echipei lui Lucescu, scor 3-0.”/“Şahtior Donețk had a friendly match on Tuesday against Wisla Cracow, match ended with the victory of Lucescu’s team at the score 3-0.” (www.gds.ro)

“Voleibaliştii de la SCM-U Craiova au fost învinşi de Remat Zalău cu scorul de 3-0, marți, pe teren propriu, într-un meci *restant* din prima etapă a returului Diviziei A1.”/“The volleyball players from SCM-U Craiova were defeated by Remat Zalău at the score 3-0, on Tuesday, on their own ground, during a delayed first lap return A1 League game.” (www.gds.ro)

“În program sunt incluse două meciuri *demonstrative*, la baschet şi handbal.”/“There are included two demonstrative games in the programme, one of basketball and another of handball.” (www.gds.ro)

„În direct la Sport.ro, Luis Figo a vorbit despre meciul *caritabil* organizat în primăvară în România de fundația sa în colaborare cu Gică Hagi şi Gică Popescu.”/“On a live transmission at Sport.ro, Luis Figo talked about the charitable match organised next spring in Romania by his foundation in collaboration with Gică Hagi and Gică Popescu.” (www.sport.ro)

“Emblematicul stadion Soccer City din Johannesburg, care va găzdui meciul de deschidere al Mondialului-2010 de fotbal pe 11 iunie, va organiza primul său meci *profesionist* pe 22 mai, au anunțat organizatorii.”/“The representative stadium Soccer City in Johannesburg, which will host the opening match of the 2010 World Football Championship on June 11, will organise its first professional match on May 22, announced the organisers.” (www.agerpres.ro)

“Oțelul – FC Vaslui 1-1. Meci *antrenant*, cu goluri frumoase, cele două formații din provincie încă sperând să urce spre... cupele europene.”/“Oțelul – FC Vaslui 1-1. A captivating match, with beautiful

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

goals, the two province teams still hoping to accede to... European Cups." (www.gds.ro)

"Semifinala de Liga Campionilor Oltchim – Györ s-a transformat într-un meci *național*."/"Championship League semifinals between Oltchim and Györ turned into a national game." (www.prosport.ro)

"Golgheterul acelui meci, Archie Thompson a reuşit să marcheze 13 goluri, devenind jucătorul cu cele mai multe goluri înscrise într-un singur meci *internațional*."/"The goal-getter of that match, Archie Thompson, managed to score 13 goals, thus becoming the player with the highest number of goals scored in one international match." (www.blogdefotbal.com)

"Antrenorul a vrut să facă echipa astfel pentru că echipa a doua avea meci mâine şi Pandurii mai au de jucat un meci *puternic* pe 1 februarie." /"The coach wanted to make the team in that way because the second team would have a match tomorrow and Pandurii still have another difficult match to play on February, 1." (www.gds.ro)

The noun *meci* can be accompanied by adjectival phrases which express a quality or their belonging to the class of objects denoted by the noun: *meci de meci*, *meci de infarct*, *meci de basm*, *meci de vis*, *meci de poveste*, *meci de foc*, *meci de neuitat*, *meci pe cinste*, *meci de cinci stele* (such adjectival phrases have the value of an absolute superlative: *extraordinar de...*, *tare...*). Here follow some contexts of that type:

"Pe lângă iubitorii baschetului, care vin *meci de meci* la sală şi vor face deplasarea şi duminică în Bucureşti, cu autocare puse la dispoziție de către clubul SCM, membrii din galeria echipei de fotbal Universitatea Craiova au anunțat că vor veni la meciul cu Dinamo."/"Together with basketball fans, who come at the sportshall game after game and will also come to Bucarest on Sunday in coaches provided by SCM Club, the members of Universitatea Craiova football team fan club will also come to the match with Dinamo." (www.gds.ro)

"Se anunță astfel un meci *de meci* duminică seară!"/"A real match is to take place on Sunday evening!" (www.gds.ro)

"A fost absolut dramatic şi un meci *de infarct*."/"It was really dramatic, a killing match!" (www.gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

“Trupa lui Petre Grigoraş a reuşit un 2-0 de vis, după un meci *de basm*, cu toate că se compară cu Steaua, ca buget şi valori individuale, precum buturuga mică şi Maybach-ul mare – al lui Gigi Becali, evident!.”/“Petre Grigoraş’s team managed a dream score of 2-0 after an unbelievable match, in spite of the uncomparable budget and individual values between them and Steaua. It’s like comparing a small log and the big Maybach – Gigi Becali’s, evidently! (www.onlinesport.ro)

“Un meci *de vis* pentru un antrenor este acela în care echipa câştigă, joacă foarte bine, iar la fel fac şi adversarul, şi arbitrul.”/“A dream match is for a coach the match when the team wins, plays very well, and so do the opponents and the referee.” (www.gds.ro)

“Astăzi se dispută un meci *de foc*, unul de şase puncte, între formația gazdelor, considerată revelația acestui început de retur, şi Știința, echipa olteană aflându-se încă în zona retrogradabilă.”/“Today a crucial 6 point worth match is due, between the hosts who are the revelation of the return season beginning and Știința, the team from Oltenia still facing the danger of being demoted.” (www.gds.ro)

“Fotbalistul român care i-a redus la tăcere pe cei 100.000 de spectatori de pe celebrul «Santiago Bernabeu» prin golul înscris în acel meci *de neuitat* Spania – Romania 1-1 (aprilie 1975) este acum trist.”/“The Romanian football player who silenced the 100,000 spectators on the famous «Santiago Bernabeu» by his goal scored during the unforgettable match Spain – Romania 1-1 (April 1975) is sad now.” (www.gds.ro)

“Sorții ne-au oferit un meci *pe cinste* în această fază a competiției, Steaua-Dinamo, cele două echipe câştigând de nenumărate ori trofeul.”/“We had the chance of witnessing an authentic match in this stage of the competition, Steaua-Dinamo, each of the two teams winning the trophy many times.” (www.gds.ro)

“Liderul seriei 1, Gloria Buzau face un meci *de 5 stele*”/“The leader of the first series, Gloria Buzau performed exceptionally during the match.” (www.onlinesport.ro)

“Meci *de poveste* la Severin, CFR-ul desface şampania, Craiova plînge.”/“A dream match in Severin, CFR opens the champagne, Craiova weeps.” (www.gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

The syntagm *de poveste* has a pejorative meaning in this case, its negative meaning highlighting the irony of the sports journalist.

b) from the perspective of the score: *pierdut*, *câştigat*, *nul*, *egal*:

"Un meci *pierdut* de portarul nostru, un meci care putea să fie relansat pentru că nu există în fotbal avantaj mai mare decât penalti şi eliminare, dacă era transformat de Păcurar."/"A match lost by our goalkeeper, a match which could have been relaunched, since there is no higher advantage in football than a penalty and the elimination, if it had been transformed by Păcurar." (www.gds.ro)

"Pentru fiecare meci *câstigat*, UEFA acorda 600.000 de euro, iar pentru o remiza 300.000 de euro."/ "For every won match UEFA offers 600,000 euros and for an equal match 300,000 euros." (www.gds.ro)

"Dacă acolo făceam un meci *nul*, stadionul era plin. Barcelona este o echipă excepțională, dar nu poate fi considerată invincibilă."/"If we had an equal match there, the stadium would have been full. Barcelona is an exceptional team, but they shouldn't be considered invincible." (www.gds.ro)

"Eu nu vreau meci *egal*, pentru că pregătesc echipa mea astfel încît să cîştige."/"I don't want an equal match because I prepare my team to win." (www.gsp.ro)

c) from the perspective of the game and commentators: *dramatic*, *nebun*, *dubios*, *istoric*, *dificil*, *greu*, *slab*, *mare*, *catastrofal*, *incendiar*, *frumos*, *urât*, *bun*, *ciudat*, *interesant*, *senzațional*, *fabulos*, *deschis*, *halucinant*, *echilibrat*, *infernal*, *spectaculos*, *şocant*, *aprig*, *riscant*, *animat*, *ofensiv*, *dureros*, *dur*, *scandalos*, *incredibil*, *murdar*, *jucat*, *complicat*, *matinal*. For example:

"După BCA Piteşti şi Steaua Turabo a fost rândul formației CSU Sibiu să se încline în fața trupei lui Theo Evans în 2010, la capătul unui meci *dramatic*, decis în ultimele secunde."/"After BCA Piteşti and Steaua Turabo it was CSU Sibiu's turn to take a bow in front of Theo Evans' team in 2010, after a dramatic match, whose score was decided in the last seconds." (gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

"A urmat un meci *nebun*, cu tensiune maximă, cu nervi, înjurături ş.a.m.d."/"There followed a crazy match, extremely tensed, with fits, courses, etc." (www.gds.ro)

"Ne-am dorit să câştigăm şi să demonstrăm că nu a fost un meci *dubios* în campionat."/"We wanted to win and to prove that it was not a dubious national championship match." (www.gsp.ro)

"Antrenorul principal al oltenilor, Ştefan Coidum, îşi aminteşte de săptămâna premergătoare acelui meci *istoric* pentru echipa din Craiova."/"Oltenia's team main coach, Ştefan Coidum, recalls the week before that historic match for the team from Craiova." (www.gds.ro)

"Am făcut un meci *slab*, dar să ținem cont că suntem la final de sezon, jucătorii sunt cu gândul la vacanță, adversarul nu i-a mobilizat foarte mult."/"We played badly but we should not forget that we are at the end of a season, the players are thinking about their holidays and the opponents did not challenge them very much." (www.gds.ro)

"După un meci *catastrofal* pentru rusoaicele de la Zvezda Zvenigorod, Itxako Navarra a trecut de formația lui Trefilov cu scorul de 31-23."/"After a catastrophic match for the Russians from Zvezda Zvenigorod, Itxako Navarra won against Trefilov's team at the score 31-23. (www.newstoday.ro)

"Norvegienii au avut însă un final de meci *incendiar*, trecând de la agonie la extaz."/"The Norwegians had an incendiary match-end, getting from agony to ecstasy." (www.gds.ro)

"A fost un meci *ciudat*, pentru că din minutul doi am rămas fără doi dintre oamenii de bază ai echipei."/"It was a strange match, because from the second minute we were left without two of our basic players." (gds.ro)

"A fost un meci *senzațional*, suntem fericiți că am eliminat un adversar fabulos, suntem mândri că am ajuns în sferturi, pentru că Rapid este prima echipă din România care reuşeşte această performanță după 16 ani."/"It was a sensational match, we are happy to have eliminated a fabulous opponent, we are proud to have got in the quarter-finals, because Rapid is the first team in Romania which attains this performance after 16 years." (www.gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

"Ştiam că Lampard este un super-jucător, dar a făcut un meci *fabulos*."/"We knew Lampard to be a super-player but now he managed a fabulous match!" (www.gds.ro)

"CFR vede titlul, după un meci *halucinant*"/"CFR see themselves as title winners after a halucinating game!" (www.gds.ro)

"Prevăd un meci *echilibrat* datorită faptului că Ştiința are avantajul terenului propriu, în timp ce clujenii au avantajul experienței."/"I foresee a balanced match because Ştiința has the advantage of playing on their ground whereas the other team has the advantage of experience." (www.gds.ro)

"După începutul slab de sezon, târgovişteanca de 20 de ani îşi revine treptat, reuşind o victorie frumoasă în primul tur la Miami, dar în faza următoare o aşteaptă un meci *infernal* împotriva favoritei cu numărul trei, Venus Williams."/"After a weak season beginning, the 20 year old player from Târgoviste is gradually coming around, succeeding a beautiful victory in the first tour in Miami, but in the next phase she is to expect an infernal match against number 3 favourite Venus Williams." (www.gds.ro)

"Am făcut un meci *spectaculos* la nivelul organizării şi din punct de vedere defensiv."/"We managed a spectacular match both organisationally and defensively." (www.gds.ro)

"Poate că în cazul în care el a jucat un meci *şocant* împotriva Delpo şi a pierdut de scoreline Rafa a făcut, a existat un caz pentru asta." (www.ruansfedererblog.com)

"*Dacă în tur a fost 0-0, după un meci aprig, de luptă, la Depou sper să înclinăm balanța în favoarea noastră*, a spus principalul formației craiovene."/"*If in the round match the score was 0-0 after a fierce fight, at Depou I hope to change things to our advantage*, said the main coach of Craiova team." (www.gds.ro)

"A fost un meci *riscant*, însă până la urmă cred că am câştigat meritat împotriva Bistriței, care este o echipă importantă."/"It was a risky match but finally I think that we deserved to win against Bistrița, which is an important team." (www.sportlaminut.ro)

"Marii jucători au iubit fotbalul, ei ar pregăti un meci *ofensiv*, spectaculos."/"The big players loved football, they would prepare an offensive, spectacular match." (www.3surse.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

“L-aş cataloga ca un meci *dureros*, ca să zic aşa, al supraviețuirii.”/“I would call it a painful match of suvival.” (www.gds.ro)

“În acelaşi timp, nimeni nu a uitat de duelul celor două din primăvară, când Tiligul s-a impus la limită după un meci *scandalos*.”/“At the same time, nobody forgot the duel between the two in the spring when Tilig hardly imposed themselves after a scandalous match.” (www.moldova.sports.md)

“CFR Cluj câştigă titlul după un meci *murdar*”/“CFR Cluj wins the title after a dirty match.” (www.relansatus.blogspot.com)

d) from the perspective of the stake: *decisiv*, *capital*, *vital*, *ratat*, *absolut*:

“Era normal ca Steaua să vină peste noi în repriza a doua, pentru că juca un meci *decisiv* şi aveau nevoie foarte mare de victorie.”/“It was normal for Steaua to rush at us in the second half because the match was decisive and they were in bad need of a victory.” (www.gds.ro)

“Reacții care nu-şi găsesc explicație la un meci *capital* pentru atingerea unui obiectiv despre care s-a vorbit mult, calificarea Craiovei după nouă ani în cupele europene.”/“Reactions which cannot be explained in case of an extremely important match in order to reach an objective much talked about, Craiova’s team qualifying in European Championship Cups after 9 years.” (www.gds.ro)

“De azi înainte, avancronicile meciurilor Universității Craiova vor fi asemănătoare în exprimare: suntem condamnați să câştigăm, partida este o nouă «finală» pentru olteni, un meci *vital*, nu avem voie să facem paşi greşiți ş.a.m.d.”/“From now on, Universitatea Craiova match reviews will contain similar remarks: we are bound to win, the match is a new final for the players, a vital match, we are not allowed to make mistakes, etc.” (www.gds.ro)

“Blat sau doar un alt meci *ratat*?”/“A sold match or just another missed match? (www.gds.ro)

“Departajarea celor două echipe s-a făcut după un meci *absolut*.”/“The two teams were classified after an exemplary match.” (www.sport.hotnews.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

The noun *gol* collocates with adjectives/adjectival phrases such as: *unicul, ambele, marcat, cel mai rapid, de aur, superb, anulat, înscris, fabulos, decisiv, fantastic, monumental, milanez, înscris, senzațional, incredibil, frumos, spectaculos, extraordinar, stupid, primit, spendid, valabil, târziu, egalizator, antologic, reuşit, umilitor, medieval, salvator, oficial, ratat*. For example:

"Fabinho a intrat în istoria FIFA cu *cel mai rapid* gol înscris vreodată în toate competițiile."/"Fabinho entered FIFA history after scoring the fastest goal ever." (www.t.ro)

"Dupa 16 ani a urmat o finală chiar cu Italia, cea de la Euro 2004, francezii câştigând cu 2-1, printr-un gol *de aur* marcat de David Trezeguet."/"After 16 years there followed a final against Italy, at Euro 2004, the French winning at the score 2-1, due to a golden goal scored by David Trezeguet." (www.gds.ro)

"În minutul 32, atacantul Michael Baird a deschis scorul pentru Universitatea Craiova, jucătorul australian marcând un gol *superb*, din întoarcere, de la şase metri, printr-un şut din demivoleu."/"In the 32-nd minute, the forward Michael Baird scored for Universitatea Craiova, the Australian player succeeding a superb goal [...]" (www.gds.ro)

"Alexandru Asoltanei nu a pierdut nici el această şansă şi a reuşit un gol *fabulos*, după o aruncare cu efect de pe linia de fund a terenului."/"Alexandru Asoltanei didn't miss this chance either and managed a fabulous goal, [...]" (www.gds.ro)

"Gilortul Tîrgu Cărbuneşti se menține pe podiumul seriei a VI-a, grație reuşitei lui Zamfir, care a mai adus trei puncte grupării gorjene după ce marcase un gol *decisiv* şi în prima etapă."/"Gilortul Tîrgu Cărbuneşti remains on top three teams of the sixth series thanks to Zamfir who scored and brought another three points for his team, after scoring the decisive goal in the first lap." (www.gds.ro)

"Gol *fantastic* de la 20 de metri pentru Rădoi"/"A fantastic goal scored by Radoi from 20 metres' distance." (www.prosport.ro)

"Abia aştept să văd un gol *monumental* marcat de tine, ai lipsit foarte mult."/"I can hardly wait to see a goal scored by you, your absence was very long." (www.violamania.gsp.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

“David Beckham reuşea să înscrie în urmă cu un an singurul gol *milanez* în remiza cu Genoa.”/“A year ago David Beckham managed to score the only goal for Milan [...]” (www.pariori.ro)

“Revenit pe teren abia de o lună, după o lungă perioadă de inactivitate cauzată de o gravă accidentare la cap, fundaşul român a înscris un gol *senzațional* în partida pe care Inter a câştigat-o, cu 3-1, în fața echipei Atalanta.”/“[...] the Romanian fullback scored a sensational goal in a match won by Inter at the score 3-1 against Atalanta.” (www.gds.ro)

“Gol *incredibil* reuşit de un portar, care a marcat de la marginea careului propriu.”/“An incredible goal scored by a goalkeeper who scored from the margin of his own quarter.” (www.gsptv.ro)

“Peste media echipei s-au mai ridicat Gîngioveanu, care a şi înscris un gol *spectaculos,* Andrei Ionescu, Rîpă şi Sburlea.”/“Gîngioveanu rose above the other team members, scoring a spectacular goal, [...]” (www.gds.ro)

“Robinho marchează un gol *extraordinar* la revenirea în tricoul lui Santos!”/“Robinho scores an extraordinary goal [...]” (www.mynewz.ro)

“Abia după o jumătate de oră, echipa a început să mişte, dar am primit un gol *stupid* chiar înainte de pauză.”/“Only after half an hour did the team start to move but they got a stupid goal right before the break.” (www.gds.ro)

“Un gol *splendid*, contestat, dar splendid.”/“A splendid goal, questioned but splendid.” (www.gds.ro)

“A fost nevoie de un gol *târziu* al lui Marouane Chamack pentru a tranşa soarta calificării.”/“The late goal of Marouane Chamack was necessary to establish the qualified team.” (www.blogdefotbal.com)

“Erați în poartă, iar Oblemenco v-a dat un gol *antologic*...”/“You were the goalkeeper and Oblemenco scored an antologic goal...” (www.gds.ro)

“Maradona are atuul unui gol *umilitor* pentru rivalii madrileni, însă competiția este secundară, Cupa Ligii.”/“Maradona has the advantage of a humiliating goal for the rivals from Madrid [...]” (www.v2.monitorulsv.ro)

“Cică era gol *medieval*.”/“It is said to have been an old-fashioned goal.” (www.tomegea.wordpress.com)

“Gloria s-a impus cu 2-1, după un gol *salvator* venit în minutul 92 al jocului, de la Eric Bicfalvi.”/“Gloria won by 2-1 after a saving goal which

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

came in the 92-nd minute and was scored by Eric Bicfalvi." (www.ziare.com)

"Stancu i-a furat o minge lui Cazan, a şutat la colțul lung, Boşneag a respins în față şi Raskovic a marcat primul gol *oficial* din 2009 al gorjenilor, 0-1."/"[...] Raskovic scored the first official goal of the Gorj team in 2009." (www.gds.ro)

The noun *categorie* collocates with adjectives such as: *grea*, *mijlocie*, *mică*, *semigrea*, *semimijlocie*, *uşoară*, *semiuşoară*, *supermijlocie*. The term *categorie* represents each of the groups that sportspeople or teams are divided into according to their weight, age, sex, sport classification or training degree: "fiecare dintre grupele în care sunt împărțiți sportivii sau echipele după criterii de greutate, vârstă, sex, clasificare sportivă sau grad de pregătire"; it is mainly used in *box* or in fighting sports; it refers to the competitors' weight. For example:

"În cadrul competiției desfăşurate pe plaja din Mangalia, Bostan ieşise campion la categoria *grea* (între 70 şi 120 de kilograme)."/"Within the competition taking place at Mangalia, Bostan became the heavyweight class champion (between 70 and 120 kg)." (www.gds.ro)

"Pe 19 octombrie 2007, Lucian Bute cucerea centura IBF la categoria *mijlocie*, în fața columbianului Alejandro Berrio."/"On October 19, 2007 Lucian Bute won the middleweight class IBF belt against the Columbian boxer Alejandro Berrio." (www.gds.ro)

"Va asigur că un boxer de categoria grea distribuie un «pumn» mai zdravăn decât unul de categoria *mică*."/"I can assure you that a heavyweight class boxer has a 'heavier' fist than a welterweight class boxer." (www.revista-piata.ro)

"Tânărul de 17 ani, antrenat de Aurel Cimpoieru, s-a impus la categoria *uşoară* (până în 70 de kilograme), categorie care a adunat la start 33 de sportivi."/"The 17 year old youngster coached by Aurel Cimpoieru won a top position within the lightweight class (less than 70 kg weight) which includes 33 competitors." (www.gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

"Acesta ar trebui să scadă în greutate, pentru a intra în categoria lui Lucian, pentru că deocamdată boxează la categoria *semigrea*[1]."/"He should lose some weight to enter the same class as Lucian, because for now he boxes as a light-heavyweight boxer." (www.gds.ro)

"Mihai Leu, campion mondial la categoria *semimijlocie*[2], versiunea WBO, primul deținător al centurii profesioniste din boxul românesc, este sigur că Lucian Bute îl va învinge înainte de limită pe Librado Andrade în gala de la Quebec."/"Mihai Leu, the WBO version lightmiddleweight class world champion[3], the first Romanian winner of the professional belt, is sure that Lucian Bute will defeat Librado Andrade before tha limit at the Quebec Gala." (www.gds.ro)

"Campionul mondial WBA la categoria *semiuşoară*[3], Leonard Doroftei, va fi invitatul special de la Gala internațională de box, care va avea loc sâmbătă, la Sala Polivalentă din Brăila."/"WBA superfeather class world champion[4], Leonard Doroftei, will be the special guest at the International Box Gala, on Saturday at Sala Polivalentă in Brăila." (www.gds.ro)

"Campionul mondial la categoria *supermijlocie*, versiunea IBF, Lucian Bute, îşi va apăra în această noapte titlul, la Montreal, în fața americanului William Joppy, de 37 de ani, care între 1996 şi 2001 a deținut centura WBA."/"IBF version supermiddleweight class world champion, Lucian Bute, will defend his title tonight at Montreal against the American William Joppy, 37, the former owner of the WBA belt between 1996 and 2001." (www.gds.ro)

The noun *antrenament* can collocate with the following adjectives: *autogen*, *fracționat*, *independent*, *neouromuscular*. For example:

"Antrenamentul *neuromuscular* reprezintă în acest moment un element de mare actualitate în pregatirea complexă a sportivilor şi implicit

[1] The light-heavyweight class includers boxers between 75 and 81 kg, weight-lifters between 90 and 100 kg and fighters between 90 and 100 kg.

[2] The lightmiddleweight class includes boxers between 63,5 and 70 kg, weight-lifters between 81 and 100 kg and fighters between 74 and 82 kg.

[3] The sportsmen included in the superfeather class weigh between 57 and 60 kg and the weight lifters between 57 and 62 kg.

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

în realizarea peformanței sportive."/"Neuro-muscular training is nowadays a key element of the complex sportsmen training for an increased performance." (www.ccpu.ro)

The nouns *arbitru* and *antrenor* can be modified by adjectives such as: *secund, calificat, federal, stagiar, principal, bun*. For example:

"Jose Mourinho revine pe stadionul unde şi-a început cariera ca antrenor *secund*, iar jucătorii Interului – Samuel Eto'o, Thiago Motta şi Ricardo Quaresma - au făcut şi ei parte în trecut din lotul catalanilor."/"Jose Mourinho comes back on the stadium where he started as a secundary coach [...]" (www.gds.ro)

"La etapa județeană jocul poate fi arbitrat şi de un arbitru *calificat* şi un profesor/elev neutru."/"District matches can be refereed by a qualified umpire [...]" (www.dsjbacau.ro)

"Antrenorul craiovean Cătălin Geapana a însoțit delegația României în Serbia în noua calitate de antrenor *federal* al loturilor de juniori."/"Craiova's team coach Cătălin Geapana accompanied Romania's delegation to Serbia as the new federal coach of junior players." (www.gds.ro)

"Meciul de juniori dintre divizionarele B, UTA şi Pandurii Târgu Jiu, a fost condus la centru de un arbitru *stagiar*."/"The match between B League junior teams, UTA and Pandurii Târgu Jiu, was refereed by a trainee central umpire." (www.gds.ro)

"Arbitru *principal* a fost desemnat Terje Hauge, de 39 de ani, purtător al ecusonului FIFA din anul 1993."/"The main designated coach was Terje Hauge [...]" (www.gds.ro)

The noun *echipă* collocates with adjectives such as: *excepțională, valoroasă, periculoasă, exemplară, propriu-zisă, devotată, curată, ofensivă, resemnată, matură, națională, tânără, talentată, selecționată, adversă, clasată, penalizată.* For example:

"*Barcelona este o echipă excepțională, dar nu poate fi considerată invincibilă,* a afirmat Raț."/"*Barcelona is an exceptional team* [...]" (www.gds.ro)

"Jignesc o echipă *devotată* şi *curată* cum n-a avut Craiova până acum."/"I offend a devoted and clean team as Craiova has never had before." (www.gds.ro)

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

"O echipă *ofensivă* precum Mediaşul putea să ne pună probleme, dar s-a văzut diferența, mai ales în repriza a doua."/"An offensive team like Medias could cause us problems [...]" (www.gsp.ro)

"Aceasta a fost istoria unui meci în care Sportul a arătat ca o echipă *matură* şi pragmatică în joc şi îndreptățită să spere la promovare, iar Gloria Buzău ca o maşină rămasă fără baterie."/"This was the history of a match when Sportul proved to be a mature and pragmatic team, entitled to hope to be promoted, while Gloria looked like a car out of gas." (www.liga2.ro)

"În schimb, Milan, echipa *penalizată* cu opt puncte, ocupă locul al 16-lea, cu numai şapte puncte."/"On the other hand, Milan, the team which got an 8 point penalty, ranks the 16-th, having only 7 points." (www.gds.ro)

To describe *lovitura*, in sports language there are used adjectives such as: *dublă*, *francă*, *dură*, *falsă*, *interzisă*, *întoarsă*, *repetată*, *liberă*. For example:

"Când unul dintre jucători calcă una din aceste reguli partida adversă are dreptul la o lovitura *francă*." (www.domino-59.prominic.net)

"Să joci două finale şi să nu le câştigi ar fi o lovitură *dură*."/"To play in two finals and to win neither would be a tough blow!" (www.gds.ro)

"Cea mai tare lovitură *interzisă* – cum să pierzi când adversarul e KO!"/"The toughest forbidden blow – how to lose when the opponent is KO!" (www.kombat.ro)

"Într-o lovitură *întoarsă* un jucător sacrifică o piatră pentru ca imediat să captureze câteva din pietrele adversarului." (www.godsofgo.blogspot.)

"Prima ocazie cu adevărat importantă a reprezentativei Statelor Unite a apărut abia în minutul 37, când Torres a şutat plasat din lovitură *liberă*, însă portarul Handanovic a respins în corner."/"The first chance for the USA team was in minute 37 when Torres shot from a free shot position [...]" (www.gds.ro)

Our analysis proves that adjectives are often used in sports language; they can have various connotations, depending on the noun/noun substitute they accompany. The degree of expressivity accomplished by combining a noun and an adjective is a measure of originality, of familiarity and liberty specific to sports language. Some syntagms become clichés, which leads to

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

determinologisation. Generally speaking, language innovations in sports terminology show a certain eccentric tendency (cf. Zafiu, 2001: 123).

BIBLIOGRAPHY

Bănciulescu, Victor, *Limbajul sportiv,* Bucureşti, Editura Sport-Turism, 1984.

Constantinescu, Ilinca, *Influența limbii engleze în vocabularul sportiv românesc*, in „Limba română", no.6/1972, no.1-2/1973.

Dimitrescu, Florica, *Dicționar de cuvinte recente*, Bucureşti, Editura Logos, 1997.

Florescu, T., *Unele caracteristici ale structurii terminologiei sportive*, in "Revista de Educație Fizică şi Sport", no. 9/1971.

Gioroceanu, Alina, *Figuri semantice funcționale în supranume din fotbalul românesc*: *metonimia şi antonomaza*, in „Analele Universității din Craiova", Seria Ştiințe filologice, Lingvistică, Anul XXIX, No. 1-2/2007, EUC, Craiova, p. 304.

Guțu Romalo, Valeria, *Corectitudine şi greşeală*, Bucureşti, Editura Humanitas, 2008.

Roşca, Luminița, *Producția textului jurnalistic*, Iaşi, Editura Polirom, 2004, p. 141.

Teodorescu, Vasile, *Câteva aspecte ale constituirii terminologiei fotbalului în limba română*, in *LL*, I/1975, p. 22.

Zafiu, Rodica, *Diversitate stilistică în româna actuală*, Bucureşti, Editura Universității din Bucureşti, 2001.

SOURCES

www.clubul-de-gimnastica.blogspot.com

www.domino-59.prominic.net

www.gds.ro

www.ghidulbacaului.ro

www.godsofgo.blogspot.

www.gsp.ro

www.gsptv.ro

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech

Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)

www.kombat.ro
www.libertatea.ro
www.liga2.ro
www.onlinesport.ro
www.prosport.ro
www.publika.md
www.sport.ro
www.tenisdemasa.ro
www.ziare.com
www.ziua.ro

BDD-A3805 © 2009 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:43:29 UTC)